

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) - WORK

إستمارة طلب عرض - عمل

REFERENCE CODE:	SYRIA-TA-2026-025	رقم المناقصة :
ORIGINAL DATE ISSUED:	July 22, 2026	تاريخ الإصدار :
LAST DATE FOR CLARIFICATION:	July 26, 2026	آخر موعد للاستفسار و التوضيحات:
CLOSING DATE:	July 29, 2026	تاريخ الغلق:
CLOSING TIME:	05:00 PM (Syrian Time)	وقت إغلاق التقديم:

SUBJECT: Prequalification Process for Implementation of Small and Medium Scale Infrastructure Projects in Syria

Our organization, a non-profit organization, provides humanitarian assistance to “people in need”, is seeking interests from eligible contractors to participate in a **Prequalification Process for Implementation of Small and Medium Scale Infrastructure Projects in Syria**. Our organization may award Multiple or Single contract(s) or none to prequalified vendors under this RFQ.

All bids shall be submitted **via e-mail to Syr-tendering@blumont.org as PDF format and clearly written the subject of the tender**. This RFQ is in no way obligates our organization to award a contract nor does it commit our organization to pay any cost incurred in the preparation and submission of a proposal. Our organization bears no responsibility for data errors resulting from transmission or conversion processes.

Sincerely
Procurement Committee

الموضوع: عملية التأهيل المسبق لتنفيذ مشاريع البنية التحتية الصغيرة والمتوسطة الحجم في سوريا

منظمتنا، وهي منظمة غير ربحية تقدم المساعدات الإنسانية للأشخاص المحتاجين، تدعو المقاولين المؤهلين إلى إبداء اهتمامهم بالمشاركة في **عملية التأهيل المسبق لتنفيذ مشاريع البنية التحتية الصغيرة والمتوسطة الحجم في سوريا**. ويجوز لمنظمتنا، بموجب طلب التأهيل هذا، إرساء عقد واحد أو عدة عقود على الموردين المؤهلين مسبقاً، أو عدم إرساء أي عقد، وذلك وفقاً لتقديرها.

يجب تقديم جميع العروض عبر البريد الإلكتروني إلى "Syr-tendering@blumont.org" بصيغة PDF مع كتابة موضوع المناقصة بشكل واضح في خانة الموضوع. إن هذا الطلب لتقديم العروض لا يلزم منظمتنا بمنح أي عقد ولا يلزمها بدفع أي تكاليف يتم تكبدها في إعداد وتقديم العرض.

كما أن منظمتنا لا تتحمل أي مسؤولية عن الأخطاء في البيانات الناتجة عن عملية الإرسال أو التحويل.

مع فائق الاحترام و التقدير
لجنة المشتريات

I) **PURPOSE:**

Prequalification Process for Implementation of Small and Medium Scale Infrastructure Projects in Syria

This initiative aims to support the implementation of Community Rehabilitation Plan (CRP) projects across Raqqa, Deir ez-Zor, Hassakeh, and the Shaddadi Area. Through a participatory planning process, communities and local stakeholders will identify and prioritize small- and medium-scale rehabilitation investments that enhance community infrastructure, improve access to services, and promote social cohesion. Anticipated interventions may include the rehabilitation of public spaces, community facilities, schools, recreational areas, water infrastructure, solar lighting systems, and other community-prioritized works.

Projects will be identified through Community Rehabilitation Plans (CRPs) and may be subject to review, prioritization, and approval by relevant authorities and project governance structures before procurement proceeds. The objective of this pre-qualification process is to establish a roster of qualified contractors for potential participation in future procurement processes. Inclusion in the roster does not constitute an award of work. Pre-qualified contractors may be invited to participate in project-specific procurement opportunities only after project priorities, approvals, technical designs, and Bills of Quantities (BoQs) have been finalized.

أ) الغرض:

عملية التأهيل المسبق لتنفيذ مشاريع البنية التحتية الصغيرة والمتوسطة الحجم في سوريا

تهدف هذه المبادرة إلى دعم تنفيذ مشاريع خطط إعادة التأهيل المجتمعي (Community Rehabilitation Plans - CRPs) في محافظات الرقة، ودير الزور، والحسكة، ومنطقة الشدادي. ومن خلال عملية تخطيط تشاركية، ستقوم المجتمعات المحلية والجهات المعنية بتحديد وترتيب أولويات مشاريع إعادة التأهيل الصغيرة والمتوسطة الحجم التي من شأنها تعزيز البنية التحتية المجتمعية، وتحسين الوصول إلى الخدمات، وتعزيز التماسك الاجتماعي. وقد تشمل التدخلات المتوقعة إعادة تأهيل الأماكن العامة، والمرافق المجتمعية، والمدارس، والمناطق الترفيهية، والبنية التحتية للمياه، وأنظمة الإنارة بالطاقة الشمسية، وغيرها من الأعمال التي تحددها المجتمعات المحلية كأولويات.

وسيتم تحديد المشاريع من خلال خطط إعادة التأهيل المجتمعي (CRPs)، وقد تخضع للمراجعة وتحديد الأولويات والحصول على الموافقات اللازمة من الجهات المختصة وهيكل حوكمة المشروع قبل الشروع في إجراءات الشراء والتعاقد. وتهدف عملية التأهيل المسبق هذه إلى إعداد قائمة بالمقاولين المؤهلين للمشاركة المحتملة في عمليات الشراء المستقبلية. ولا يعني إدراج المقاول ضمن هذه القائمة منحه أي عقد أو أعمال بشكل تلقائي. وسيتم دعوة المقاولين المؤهلين مسبقاً للمشاركة في فرص شراء خاصة بكل مشروع فقط بعد استكمال تحديد أولويات المشاريع، والحصول على الموافقات اللازمة، وإعداد التصاميم الفنية، والانتهاء من جداول الكميات (BoQs).

II) TYPE OF CONTRACT/PURCHASE ORDER TO BE AWARDED AS A RESULT OF THIS SOLICITATION

[FIRM FIXED UNIT PRICE]

ب) نوع العقد / أمر الشراء الذي سيتم منحه كنتيجة لهذا المناقصة سعر الوحدة الثابتة

III) PERIOD OF PERFORMANCE AND DELIVERY DATES

The Contractor must furnish completed proposals to our Organization for review, inspection and acceptance within the timeframes specified above.

ت) أحكام العقد / أمر الشراء ومواعيد التسليم

يجب على المقاول تقديم العروض المكتملة إلى منظمنا للمراجعة والتدقيق والاعتماد، وذلك ضمن المدد الزمنية المحددة أعلاه.

IV) TIMELINE

The Timeline for this Tender is shown on first page above.

ث) الجدول الزمني

يُبين الجدول الزمني الخاص بطلب التأهيل المسبق هذا في الصفحة الأولى أعلاه

V) GENERAL REQUIREMENTS

In order to be considered for the pre-qualification process, offeror must provide all requested information and fulfill all conditions requested. Offers that do not fully meet any of the requirements listed below will be disqualified/rejected:

- Business license, country registration, and other official documents.
- The Offeror must complete Due Diligence Questionnaire if selected for award within 5 days (if applicable)

It is preferred the offeror provide the below requirements:

- Offerors' names shall match with the names that appear in SAM registration (if applicable)
- The Offeror preferred to have a UEI (Unique Entity ID) number. SAM registration and UEI number can be obtained as below:

SAM website: <https://www.sam.gov/SAM/>. In some cases, SAM registration will also be required in order to receive federally funded award.

UEI Website: <https://sam.gov/content/entity-registration> (This is a must for USAID funded awards)

YouTube tutorial on Getting a UEI number: <https://www.youtube.com/watch?v=0uv1YNAsiNk>

- Below is the link of Tutorial on Registering Your Business with Federal System for Award Management SAM:
<https://www.youtube.com/watch?v=4ucwm8sGycw>

ج) متطلبات العامة

للنظر في طلب التأهيل المسبق، يجب على مقدم العرض تقديم جميع المعلومات المطلوبة واستيفاء كافة الشروط المحددة. وسيتم استبعاد/رفض أي عرض لا يستوفي بالكامل أيًا من المتطلبات الواردة أدناه.

- رخصة مزاولة النشاط، وشهادة تسجيل الشركة في بلد التسجيل، وأي وثائق رسمية أخرى
 - يجب على مقدم العرض استكمال استبيان العناية الواجبة (Due Diligence Questionnaire) خلال خمسة (5) أيام في حال تم اختياره للإرساء، وذلك إذا كان ذلك مطلوبًا.
- يفضل أن يوفر العارض المتطلبات التالية:

• **يجب أن يتطابق اسم مقدم العرض مع الاسم المسجل في نظام إدارة الجوائز (SAM)، وذلك إذا كان ذلك ينطبق.**

- يُفضل أن يكون لدى مقدم العرض رقم المعرف الفريد للكيان (UEI - Unique Entity ID). ويمكن الحصول على التسجيل في نظام إدارة الجوائز (SAM) ورقم المعرف الفريد للكيان (UEI) كما هو موضح أدناه:

موقع SAM الإلكتروني: <https://www.sam.gov/SAM/>. في بعض الحالات، سيكون تسجيل SAM مطلوبًا أيضًا لتلقي المنحة الممولة من الاتحاد الفيدرالي UEI: <https://sam.gov/content/entity-registration> هذا أمر ضروري للمندوب الممولة من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

موقع YouTube التعليمي حول الحصول على رقم UEI <https://www.youtube.com/watch?v=0uv1YNAsiNk>

- **فيما يلي رابط البرنامج التعليمي حول تسجيل عملك مع النظام الفيدرالي SAM:**

<https://www.youtube.com/watch?v=4ucwm8sGycw>

VI) ELIGIBILITY REQUIREMENTS:

Offeror must submit the below information:

1. Copies of at least three contracts (signed & stamped) for current and/or previous infrastructure implementation projects.
2. Copy of valid registration with Syrian Government.

FAILURE TO COMPLY WITH EACH OF THE ABOVE LISTED ELIGIBILITY REQUIREMENTS WILL RESULT TO DISQUALIFYING THE BIDDER FROM PREQUALIFICATION PROCESS.

ح) المعايير الأساسية:

يجب على مقدم العرض تقديم المعلومات والوثائق التالية:

- 1- نسخ من ثلاثة عقود على الأقل (موقعة ومختومة) لمشاريع حالية و/أو سابقة تتعلق بتنفيذ مشاريع البنية التحتية.
- 2- نسخة من شهادة التسجيل السارية لدى الحكومة السورية.

إن عدم الالتزام بأي من متطلبات الأهلية المذكورة أعلاه سيؤدي إلى استبعاد مقدم العرض من عملية التأهيل المسبق.

VII) EVALUATION CRITERIA FOR PRE-QUALIFICATION PROCESS

Offerors shall address and submit proposals sections according to the below criteria:

خ) معايير التقييم لعملية التأهيل المسبق:

يجب على مقدمي العروض إعداد وتقديم عروضهم وفقاً لمعايير التقييم الواردة أدناه:

المعايير CRITERIA		SCORING النقاط
(1) SIMILAR WORKING EXPERIENCE أَلَعْمَالُ الْمِمَّاثِلَةِ		30%
WORKING EXPERIENCE FIELD Construction works	Supported Documents & Contracts with clients such as INGO, UN Agencies, Government & Others. Preferable (Construction Works including rehabilitation, renovation, community infrastructure, recreational facilities, public spaces, water infrastructure, solar installations, and similar construction projects within the last three years) Scoring will depend on the size and number of contracts provided for similar work. (3 or more contracts may receive full score).	
مجال العمل المطلوب أعمال البناء	المستندات والعقود المدعومة مع العملاء (المنظمات الدولية / وكالات الأمم المتحدة والحكومة و أي جهات أخرى). يفضل أن يكون في مجال (أعمال الإنشاءات، بما في ذلك إعادة التأهيل، والتجديد، والبنية التحتية المجتمعية، والمرافق الترفيهية، والأماكن العامة، والبنية التحتية للمياه، وتركيبات الطاقة الشمسية، والمشاريع الإنشائية المماثلة، والمنفذة خلال السنوات الثلاث الماضية) سيعتمد التقييم على حجم وعدد العقود المقدمة لأعمال مماثلة (قد يحصل تقديم ثلاثة عقود أو أكثر على الدرجة الكاملة).	

(2) OFFEROR PAST PERFORMANCE الأداء السابق للشركة Past Performance References working with Clients (INGO/UN Agencies...etc)-Offeror shall provide satisfactory client references proving experience and successful implementations for similar related filed work mentioned above and below.	10%
3- Technical Approach التحليل التقني / ألفنى A- Experience in Target Areas: Previous implementation experience in Raqqa, Hasaka, Deir ez-Zor, and/or Shaddadi. Offerors with demonstrated implementation experience in any of these target areas will be eligible for evaluation. Higher scores may be awarded to firms with proven implementation capacity across multiple target governorates. الخبرة في المناطق المستهدفة: الخبرة السابقة في تنفيذ المشاريع في الرقة، والحسكة، ودير الزور، وأو الشدادى: سيكون مقدمو العروض الذين يثبتون خبرة في تنفيذ المشاريع في أي من هذه المناطق المستهدفة مؤهلين للتقييم. كما قد تُمنح درجات أعلى للشركات التي تمتلك قدرة مثبتة على تنفيذ المشاريع في أكثر من محافظة من المحافظات المستهدفة.	20%
B- Technical and Human Resource Capacity: Availability of experienced Project Manager, Civil Engineer, Site Engineer/Supervisor, Electrical Engineer, and other qualified technical staff. Offerors shall submit CVs and an organizational chart identifying the proposed personnel. Evidence of relevant professional qualifications, registrations, and certifications shall be provided, and offerors shall indicate whether proposed personnel are permanent staff or short-term consultants. القدرة الفنية والموارد البشرية: توفر مدير مشروع ذو خبرة، ومهندس مدني، ومهندس/مشرف موقع، ومهندس كهرباء، وغيرهم من الكوادر الفنية المؤهلة. يجب على مقدمي العروض تقديم السير الذاتية للكوادر المقترحة، بالإضافة إلى هيكل تنظيمي يوضح الموظفين المقترحين للمشروع. كما يجب تقديم ما يثبت المؤهلات المهنية ذات الصلة، والتراخيص أو التسجيلات المهنية، والشهادات المعتمدة، مع بيان ما إذا كان الأفراد المقترحون من الموظفين الدائمين لدى الشركة أو من الاستشاريين المتعاقدين لفترة قصيرة.	15%
C- Equipment and Operational Capacity: Availability of equipment, tools, vehicles, generators, survey equipment, and other resources required for implementation. Offerors shall provide evidence of ownership, lease agreements, or access arrangements for key equipment, tools, vehicles, etc proposed for project implementation. المعدات والقدرة التشغيلية: توفر المعدات والآليات والأدوات والمركبات والمولدات ومعدات المسح وغيرها من الموارد اللازمة لتنفيذ المشاريع. يجب على مقدمي العروض تقديم ما يثبت ملكية المعدات والآليات والأدوات والمركبات وغيرها من الموارد الرئيسية المقترحة لتنفيذ المشروع، أو عقود استئجارها، أو أي ترتيبات أخرى تثبت إمكانية الوصول إليها واستخدامها أثناء تنفيذ المشروع.	10%
D- Community-Based Project Experience: Experience working with communities, local authorities, and NGOs. Particular consideration will be given to demonstrated community engagement, effective coordination with local authorities, and successful implementation of rehabilitation projects in sensitive or highly coordinated environments. الخبرة في المشاريع المجتمعية: خبرة في العمل مع المجتمعات المحلية، والسلطات المحلية، والمنظمات غير الحكومية. وستُمنح أولوية خاصة للمتقدمين الذين يثبتون خبرة في إشراك المجتمعات المحلية، والتنسيق الفعال مع السلطات المحلية، والتنفيذ الناجح لمشاريع إعادة التأهيل في البيئات الحساسة أو التي تتطلب مستوى عالياً من التنسيق.	15%
Total المجموع	100%

NOTE: Offerors who pass the pre-qualification process will be notified. When project(s) Bill of Quantities (BOQs) are final, they will be shared with pre-qualified offerors for submission of Price Quotations. Offeror(s) who submit responsive and lowest price quotation will be awarded the contract.

ملاحظة: سيتم إشعار مقدمي العروض الذين يجتازون عملية التأهيل المسبق. وعند الانتهاء من إعداد جداول الكميات (BOQs) الخاصة بأي مشروع، سيتم مشاركتها مع مقدمي العروض المؤهلين مسبقًا لتقديم عروضهم المالية. وسيتم إرساء العقد على مقدم العرض الذي يقدم عرضًا مستجيبًا لجميع المتطلبات وبأقل سعر.

VIII) The below Terms and Conditions shall apply to any potential future projects awarded to any pre-qualified bidder:

1. **Payment Terms:** The organization will not provide any advance payments. Payment shall be made only upon successful completion (100% Completion) of all phases of the project.
2. **Any Items (Goods or Materials) to be proposed shall not be manufactured or produced by any restricted country (Iran, Libya, Cuba and North Korea).**
3. **Cleaning the site after completing all implemented activities and removing the debris to the outside of the project site and to the location identified by the local authority. There should be approval for the identified location.**
4. **In case if site visit is required to any potential future projects, the bidder should conduct the site visit prior to submission of the offer.**
5. **Samples for any BOQ item may requested from bidder(s) before awarding the contract.**
6. **Depending on the specific requirements of each project, the Contractor may be required to provide training activities for community members during project implementation. Where applicable, this requirement will be clearly specified in the project-specific solicitation and/or contract documents.**
7. **Our organization is not responsible for fluctuations in the prices of any items in the local and international markets during the contract period and the Offeror is obliged to the proposed price according to the contract and until the end of the contract period between the parties.**
8. **This tender is not a commitment for purchasing.**
9. **Project commencement date starts from the site hand over date.**
10. **The Offeror shall be responsible for all the expenses of the loading and/or offloading of any materials/items at the mentioned places according to submitted Financial Offer.**
11. **The Offeror shall bear all risks and costs for any damage, loss, or theft to the ordered materials/items for implementing the project or to the implemented project until official site handover of the implemented project to our organization.**
12. **The Offeror shall bear full legal responsibility for any disease, injury, disability, or death of any of its employees, drivers and porters.**
13. **The organization has the right to deal with another supplier in case of delay of delivery by the contracted Offeror, and the quantity will be deducted from the share of the contracted Offeror.**
14. **The Offeror must inform the organization and take PRIOR APPROVAL if any of the required materials and works/services will be provided by a subcontractor. Otherwise, under the terms and conditions of the contract between the parties, the contract will be terminated.**

15. In the case of processing/supplying from outside Syria country, the contracted Offeror bears all expenses and consequences related to customs clearance in the border between Iraq and Syria or any other country borders to be dealt with.
16. Our organization will terminate the contract in the event of negligence and delays in delivery.
17. Our organization is not responsible for any Tax Clearance and the Delivery Terms under INCOTERM 2010 DDP (Delivery Duty Paid).
18. **The selected supplier is prohibited from buying ordered goods/commodities from camps stores or residents. If such a situation has occurred, this contract will be terminated immediately, and invoices will not be paid to the supplier. Further, the supplier will be subject to suspension and exclusion from receiving future contracts and/or participation in future solicitations with Blumont.**
19. **In case the selected contractor fails to submit financial proposal, sign or turned down the awarded contract, it will be suspended for at least 90 days. If that happened for a second time the contractor will not be considered for any future solicitations.**
20. Payments will be made as bank transfer or if the Offeror doesn't have a bank account the payment will be made as Hawala (hawala is for Syrian vendors only), in both cases all banking/hawala fees will be paid by our organization
21. Payment will be made within (30) days after receipt / delivery of goods as per attached FINANCIAL OFFER and the original invoice(s) from the vendor.
22. **RETAIN 20% OF THE PROJECT VALUE, WHICH WILL BE RETURNED/RELEASED AFTER THE COMPLETION FOR A FREE MAINTENANCE PERIOD WHICH WILL BE (TBD) STARTING FROM THE ACTUAL COMPLETION DATE OF THE PROJECT.**
23. **BANK GUARANTEE/CONTRACT VALUE CERTIFIED CHEQUE FROM A BANK IN IRAQ MAYBE REQUESTED AND SUBMITTED TO OUR ORGANIZATION BY THE SUPPLIER AT THE START OF THE WORKS, TO BE RETURNED TO THE SUPPLIER AT THE END OF THE FREE MAINTENANCE PERIOD.**

(د) تسري الشروط والأحكام الواردة أدناه على أي مشاريع مستقبلية محتملة يتم إرساؤها على أي من مقدمي العروض المؤهلين مسبقاً:

- 1- شروط الدفع: لن تقدم المنظمة أي دفعات مقدمة. وسيتم السداد فقط بعد الإنجاز الكامل (100%) لجميع مراحل المشروع.
- 2- يجب ألا تكون أي مواد أو بضائع مقترحة مصنعة أو منتجة في أي من الدول الخاضعة للقيود (إيران، ليبيا، كوبا، وكوريا الشمالية).
- 3- يلتزم المقاول بتنظيف موقع العمل بعد الانتهاء من جميع الأعمال المنفذة، وإزالة جميع الأنقاض إلى خارج موقع المشروع ونقلها إلى الموقع الذي تحدده السلطة المحلية، على أن تتم الموافقة على الموقع المحدد من قبل الجهة المختصة.
- 4- في حال تطلب أي مشروع مستقبلي محتمل إجراء زيارة ميدانية، فيجب على مقدم العرض إجراء الزيارة الميدانية قبل تقديم عرضه.
- 5- يجوز للمنظمة طلب عينات لأي بند من بنود جدول الكميات (BOQ) من مقدم/مقدمي العروض قبل إرساء العقد.
- 6- وفقاً للمتطلبات الخاصة بكل مشروع، قد يُطلب من المقاول تنفيذ أنشطة تدريبية لأفراد المجتمع المحلي أثناء تنفيذ المشروع. وعند الاقتضاء، سيتم توضيح هذا المتطلب بشكل صريح في وثائق طلب العروض الخاصة بالمشروع و/أو في وثائق العقد ذات الصلة.

- 7- لا تتحمل المنظمة أي مسؤولية عن تقلبات أسعار أي مواد أو أصناف في الأسواق المحلية أو الدولية خلال مدة العقد، ويلتزم مقدم العرض بالأسعار المقدمة في عرضه طوال مدة العقد.
- 8- لا يشكل هذا التأهيل المسبق أو طلب العروض أي التزام من جانب المنظمة بالشراء أو التعاقد.
- 9- يبدأ تاريخ تنفيذ المشروع اعتبارًا من تاريخ تسليم موقع العمل للمقاول.
- 10- يتحمل مقدم العرض جميع تكاليف تحميل و/أو تنزيل المواد أو الأصناف في المواقع المحددة، وفقًا لما ورد في العرض المالي المقدم.
- 11- يتحمل مقدم العرض جميع المخاطر والتكاليف الناجمة عن أي تلف أو فقدان أو سرقة للمواد أو الأصناف المطلوبة لتنفيذ المشروع، أو للمشروع المنفذ نفسه، وذلك حتى تاريخ التسليم الرسمي للمشروع إلى المنظمة.
- 12- يتحمل مقدم العرض كامل المسؤولية القانونية عن أي مرض أو إصابة أو عجز أو وفاة قد تصيب أيًا من موظفيه أو سائقيه أو عمال التحميل والتحميل التابعين له.
- 13- يحق للمنظمة التعاقد مع مورد آخر في حال تأخر المورد المتعاقد معه في التنفيذ أو التسليم، مع خصم الكمية المنفذة من قبل المورد البديل من حصة المورد المتعاقد معه.
- 14- يجب على مقدم العرض إبلاغ المنظمة والحصول على موافقة مسبقة في حال كان أي جزء من المواد أو الأعمال أو الخدمات المطلوبة سيتم تنفيذه أو توريده من خلال مقاول باطن. وفي حال عدم الالتزام بذلك، يحق للمنظمة إنهاء العقد وفقًا لشروطه وأحكامه.
- 15- في حال توريد أو شحن المواد من خارج سوريا، يتحمل المورد المتعاقد معه جميع التكاليف والمسؤوليات المتعلقة بالتخليص الجمركي على الحدود بين العراق وسوريا أو أي حدود أخرى ذات صلة.
- 16- تحتفظ المنظمة بحق إنهاء العقد في حال وجود إهمال أو تأخير في تنفيذ الأعمال أو التسليم.
- 17- لا تتحمل المنظمة أي مسؤولية عن إجراءات براءة الذمة الضريبية، وسيكون التسليم وفق شروط – INCOTERMS 2010 DDP (التسليم مع دفع الرسوم الجمركية).
- 18- يُحظر على المورد المختار شراء البضائع أو المواد المطلوبة من متاجر المخيمات أو من سكانها. وفي حال ثبوت ذلك، سيتم إنهاء العقد فورًا، ولن يتم سداد أي فواتير للمورد، كما سيخضع للإيقاف والاستبعاد من التعاقدات المستقبلية و/أو المشاركة في أي دعوات عطاءات مستقبلية تصدرها المنظمة.
- 19- في حال فشل المقاول المختار في تقديم عرضه المالي، أو رفض توقيع العقد، أو اعتذر عن العقد بعد إرساله عليه، فسيتم إيقافه لمدة لا تقل عن (90) يومًا. وفي حال تكرار ذلك للمرة الثانية، فلن يتم النظر في مشاركته في أي دعوات عطاءات مستقبلية.
- 20- سيتم سداد المدفوعات عن طريق التحويل البنكي، أو عن طريق الحوالة في حال عدم امتلاك مقدم العرض حسابًا مصرفيًا (وتقتصر الحوالة على الموردين السوريين فقط). وفي كلتا الحالتين، تتحمل المنظمة جميع رسوم التحويل البنكي أو الحوالة.
- 21- سيتم السداد خلال (30) يومًا من استلام المواد أو إنجاز الأعمال، وفقًا للعرض المالي المرفق، وبعد استلام الفاتورة/الفواتير الأصلية من المورد.
- 22- سيتم الاحتفاظ بنسبة (20%) من القيمة الإجمالية للمشروع، على أن يتم الإفراج عنها وإعادة تدويرها إلى المقاول بعد انتهاء فترة الصيانة المجانية، والتي سيتم تحديد مدتها لاحقًا (TBD) وتبدأ من تاريخ الإنجاز الفعلي للمشروع.
- 23- قد يُطلب من المورد تقديم ضمان بنكي أو صك مصدق بقيمة العقد صادر من أحد المصارف في العراق عند بدء تنفيذ الأعمال، ويتم إعادته إلى المورد بعد انتهاء فترة الصيانة المجانية.

The Offeror shall be excluded from opening the tender in the following cases:

1. If the submitted offer is not with our organization documents (RFQ, BOQ and Financial Offer), or if any of the mentioned documents were missing within the submitted offer.
2. If two or more bids are submitted by the same company for the same tender.

3. If it is proved that the authorized director has two registered companies in his name, both of whom participated in the same tender.
4. If only a lump sum has been provided and all prices of the Financial Offer/BOQ have not been properly and correctly filled.
5. If the bid is submitted in the absence of the required currency in the tender.
6. If bids are submitted after the tender deadline.
7. If the bill of quantities/ financial offer and all RFQ pages are not stamped.
8. If the proposal does not comply with any of the above requirements.

يتم أستبعاد الشركة عند فتح المناقصة في الحالات التالية:

- 1- إذا لم يتم تقديم العرض باستخدام نماذج ووثائق المنظمة) طلب عرض الأسعار (RFQ) ، وجدول الكميات (BOQ) ، والعرض المالي (أو في حال عدم إرفاق أي من الوثائق المطلوبة ضمن العرض المقدم.
- 2- إذا قامت الشركة نفسها بتقديم عرضين أو أكثر للمناقصة ذاتها.
- 3- إذا ثبت أن المدير المفوض يمتلك شركتين مسجلتين باسمه، وقد شاركت كلاهما في المناقصة نفسها.
- 4- إذا تم تقديم سعر إجمالي فقط، دون استكمال جميع أسعار بنود العرض المالي/جدول الكميات (BOQ) بشكل صحيح وكامل.
- 5- إذا تم تقديم العرض بعملة تختلف عن العملة المحددة في وثائق المناقصة.
- 6- إذا تم تقديم العرض بعد الموعد النهائي المحدد لإغلاق المناقصة.
- 7- إذا لم يتم ختم جدول الكميات (BOQ) ، والعرض المالي، وجميع صفحات طلب عرض الأسعار (RFQ).
- 8- إذا كان العرض لا يستوفي أيًا من المتطلبات والشروط المذكورة أعلاه.

It is our organizations Policy that no gifts of any kind and of any value be exchanged between vendors and our organizations personnel. Discovery of the same will be grounds for disqualification of the vendor from participation in any of our organizations procurements and may result in disciplinary actions against our organizations personnel involved in such discovered transactions.

Selected vendor will be subject to vetting.

من سياسات منظمنا أنه لا يتم تبادل أي هدايا من أي نوع وأي قيمة بين البائعين وموظفي المنظمة. و اكتشافها سيكون سبباً لاستبعاد البائع من المشاركة في أي من مشتريات منظمنا وقد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية ضد موظفي المنظمة المشاركين في هذه الصفقات المكتشفة.

المنظمة سيقوم بالتحقيق عن الشركة المختارة من عدة جهات.

IX TECHNICAL SPECIFICATION

1. **Performance inspection and quality of materials:** The implementation of the project will be monitored by the staff of the organization. In case of delay in implementation or poor quality of work or violation of the terms of the contract, the organization may terminate the contractor immediately and contract with another contractor and may compensate the terminated contractor for any works delivered and accepted. If the implementation is delayed, the contractor will be fined according to the contract terms.
2. **Inspection of goods and supplies by our organization before delivery:** The selected contractor must notify our organization that items are ready in the designated place according to attached Financial Offer for implementation.
3. **The Quality Assurance/ Quality Control (QA/QC) and Test Analysis that undertake by our organization (if required):** QA/QC for materials before used from contractor/Supplier to be done through our organization.

ذ) المواصفات الفنية

1. **فح الأداء وجودة المواد:** سيتم متابعة تنفيذ المشروع من قبل موظفي المنظمة. وفي حال حدوث تأخير في التنفيذ أو تدني جودة العمل أو مخالفة شروط العقد، يحق للمنظمة إنهاء عقد المقاول فوراً والتعاقد مع مقاول آخر، مع إمكانية تعويض المقاول المُنهي عقده عن أي أعمال تم تسليمها وقبولها. وفي حال تأخر التنفيذ، سيتعرض المقاول لغرامة وفقاً لشروط العقد.
2. **فح البضائع والمواد من قبل منظمنا قبل التسليم:** يجب على المقاول المختار إبلاغ منظمنا بأن المواد جاهزة في المكان المحدد وفقاً للعرض المالي المرفق للتنفيذ.
3. **ضمان الجودة/مراقبة الجودة (QA/QC) والتحليل الاختباري (عند الحاجة):** يتم إجراء فحوصات ضمان ومراقبة الجودة للمواد قبل استخدامها من قبل المقاول/المورد من خلال منظمنا (إذا تطلب الأمر).

X) LOCATIONS OF IMPLEMENTATION

The final delivery location is: **Raqqa, Hassakah, Deir Ezzor and Shadadi areas in Syria**

ز) محل استلام المواد

موقع التسليم النهائي: **مناطق الرقة والحسكة ودير الزور والشدادي في سوريا**

XI) CONTRACT TERMS AND CONDITIONS

THE CONTRACT/PURCHASE ORDER RESULTING FROM THIS SOLICITATION MUST BE SIGNED BY BOTH PARTIES TO BE CONSIDERED VALID AND IN FORCE. ALL COSTS ASSOCIATED WITH, BUT NOT LIMITED TO, PRODUCTION, PREPARATION AND/OR DELIVERY OF GOODS OR SERVICES, INCLUDING DELIVERIES, ACCEPTED BY OUR ORGANIZATION DESIGNATED STAFF, WITHOUT A FULLY EXECUTED (SIGNED BY BOTH PARTIES) CONTRACT/PURCHASE ORDER, ARE AT THE VENDOR'S RISK ONLY. OUR ORGANIZATION SHALL NOT PAY FOR ANY COSTS, WITHOUT LIMITATION, ASSOCIATED WITH PRODUCTION, PREPARATION OR DELIVERY OF GOODS AND/OR SERVICES UNDER ANY CONTRACT/PURCHASE ORDER, WHICH HAS NOT BEEN SIGNED BY BOTH PARTIES.

ز) شروط وأحكام العقد

يجب أن يكون العقد/أمر الشراء الناتج عن هذا الطلب موقعاً من قبل الطرفين ليُعتبر صالحاً وساري المفعول. إن جميع التكاليف المرتبطة – على سبيل المثال لا الحصر – بعملية الإنتاج أو التحضير أو تسليم السلع أو الخدمات، بما في ذلك عمليات التسليم التي يتم قبولها من قبل موظفي منظمنا المعيّنين، دون وجود عقد/أمر شراء مكتمل التنفيذ (موقع من كلا الطرفين)، تقع على مسؤولية البائع وحده. لن تقوم منظمنا بدفع أي تكاليف، دون استثناء، تتعلق بإنتاج أو تحضير أو تسليم السلع و/أو الخدمات بموجب أي عقد/أمر شراء غير موقع من الطرفين.

VIII) OFFEROR DETAILS

س) معلومات الشركة

Wire Transfer Payment Mode طريقة الدفع المصرفي للتحويل	Yes نعم ☐ No كلا ☐
Name of Offeror : اسم الشركة	
Name of the Owner and Partner اسم مالك الشركة و شركائه	Owner المالك: Partner الشريك: Partner الشريك:
Registered Office address: العنوان المسجل للشركة	
UEI number (if applicable) : رقم UEI (إذا توفر)	
Telephone Number: رقم التلفون	
Email البريد الالكتروني	
Please list any Disputes your Offeror has been involved in with NGOs/UN Our organizations over the last 3 Years: يرجى ذكر أية نزاعات قد شاركت شركتكم في المنظمات الغير حكومية / الأمم المتحدة على مدى السنوات الـ (3) الماضية	
Banking information: المعلومات المصرفية	
Bank Name: اسم البنك:	
Bank Address: عنوان البنك:	
Bank Branch: فرع بنك:	
Account Name: أسم الحساب:	
Account Number: رقم حساب:	
Swift Code:	
IBAN: رقم الحساب المصرفي الدولي:	
Signature التوقيع:	
Offeror Stamp ختم الشركة :	

IX) LIST OF SIMILAR WORK

ش) قائمة الأعمال المماثلة

#	Project Name	Year	Amount	Contracted with	Reference (name, Position, Phone # & E-mail address)	Copy attached
1						YES ☐
2						YES ☐
3						YES ☐
4						YES ☐
5						YES ☐

* If the vendor did not provide the evidence for similar experience and past performance our organization cannot consider it.

*إذا لم يقدم البائع الدليل على أعمال مماثلة والأداء السابق ، فلا يمكن لمنظمتنا النظر فيه.

APPENDIX - X

SUMMARY OF RELEVANT CAPABILITY AND EXPERIENCE

Include projects that best illustrate your experience relevant to this RFP, sorted by decreasing order of completion date.

Projects should have been undertaken in the past three years.

The **largest** (at least 3) projects undertaken should be described in greater detail in Appendix -X.

No	Project Title	Description of Activities	Location Province/District	Client Name/Tel No	Cost in USD	Start-End Dates	Completed on schedule (Yes/No)	Subcontractor or Prime Contractor?	Contact info of Client
1									
2									
3									
4									
5									

APPENDIX - X

STAFFING PLAN

POSITION	NAME	TITLE AND TASK OF TEAM MEMBER
Overall Management Position (e.g., Project Manager)		
Top/Key Technical Position		
Other Positions		

Attach a CV for each individual.

APPENDIX X

LOWER TIER SUBCONTRACTING PLAN

List below the lower tier subcontractors, if any, you plan to use on the subcontract. Offerors are reminded that they cannot assign the work to lower tier subcontractors without Our Organization approval.

Name of the Lower Tier Subcontractor(S)	Where is the Lower Tier Subcontractor's Headquarters?	% Of Proposed Subcontract Cost That Will Go to the Lower Tier Subcontractor	What Aspects of the Work Will the Lower Tier Subcontractor Be Responsible For?

Note: Our Organization reserves the right to disapprove the use of lower-tier subcontractors

APPENDIX - X

OFFEROR DETAILS & FINANCIAL CAPACITY

Chart #1

Name of Offeror	
Legal Operation License Number	
License Expiry Date	
Authorized Dealer name	
National ID or Passport Number	
Contact Number	
Email Address	
Mailing Address	

Indicate whether organization is: [Please check appropriate box]			
Sole Trader	☐	Not for profit	☐
Partnership	☐	Other	☐
Limited Liability Offeror	☐		

If a Partnership, list details of all current partners	
Full Name	Address

How many years have your organization been in business under:

(a) Its present name? _____

(b) A former name? _____

In what other types of business are you financially engaged?
1.
2.
3.

APPENDIX - X

Our Organization PROPOSAL (RFP/RFQ) CHECKLIST

(Please check all that apply and include this page in the sealed envelope with the proposal)

RFP: [_____]

Offerors: _____

Have you?

- ☐ Submitted your technical and financial proposal to Our Organization either a soft copy as electronic copy by e-mail by the required deadline?

Does your proposal include the following?

- ☐ Cover Letter *(use template in Appendix X)*
- ☐ Summary of Relevant Experience *(use form in Appendix X)*
- ☐ Certificates of Final Completion for at least 3 projects in Appendix X *{no template provided}*
- ☐ Other Past Performance References *(include letters from clients verifying the quality of the work)*
- ☐ Priced Unit Rates
- ☐ Staffing Plan *(use template in Appendix X)*
- ☐ CVs for Overall Manager, top Technical Position, and top On-Site Position *(no template provided)*
- ☐ Lower Tier Subcontracting Plan *(use template in Appendix X)*
- ☐ Offeror Details and Financial Capacity *(use template in Appendix X) and on additional sheets as required*
- ☐ Others as required by the RFP/RFQ (Section – X)

ATTACHMENT X

REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS

الإقرارات والتأكيدات - البائعون غير الأمريكيين

By signing this proposal/contract, the contractor/recipient/vendor is bound by the certification set out below:
من خلال توقيع هذا العرض/العقد فإن المقاول/المتلقي/البائع سيكون مُلزماً بالشهادة المبينة أدناه:

Certification Regarding Debarment and Suspension

(1) Recipient/Contractor certifies to the best of its knowledge and belief that it and its principals:

- Are not presently debarred, suspended, proposed for disbarment, declared ineligible, or voluntarily excluded from covered transactions by any Federal department or agency;
- Have not within a three-year period preceding this application been convicted of or had a civil judgment rendered against them for commission of fraud or a criminal offense in connection with obtaining, attempting to obtain, or performing a public (Federal, State or local) transaction or contract under a public transaction; violation of Federal or State antitrust statutes or commission of embezzlement, theft, forgery, bribery, falsification or destruction of records, making false statements, or receiving stolen property;
- Are not presently indicted for or otherwise criminally or civilly charged by a governmental entity (Federal, State, or local) with commission of any of the offenses enumerated in paragraph (1) b. of this certification; and
- Have not within a three-year period preceding this application had one or more public transactions (Federal, State, or local) terminated for cause or default.

شهادة بشأن الإيقاف والتعليق

(1) يشهد المتلقي/المقاول إلى حد علمه واعتقاده بأنه والأطراف الرئيسيين:

- غير موقوفين حالياً أو مُعلقين أو مُعرضين للإيقاف أو لم يُعلن عدم أهليتهم أو استبعدوا بمحض إرادتهم من المعاملات المشمولة من قبل أي وزارة أو جهة فدرالية.
- لم تتم إدانتهم أو صدور حكم مدني بحقهم خلال الثلاث سنوات التي سبقت هذا الطلب وذلك بأي تهم تتعلق بالاحتيال أو جريمة جنائية متعلقة بالحصول أو محاولة الحصول على اتفاقية أو عقد (فدرالي أو حكومي أو محلي)، أو تنفيذها بموجب اتفاقية عامة، أو انتهاك أي من القوانين الفدرالية أو الحكومية لمكافحة الاحتكار أو الاختلاس أو السرقة أو التزوير أو الرشوة أو تزوير السجلات وإتلافها أو الإدلاء ببيانات كاذبة أو الحصول على ممتلكات مسروقة.
- لم يسبق اتهامهم أو توجيه تهم جنائية أو مدنية لهم من قبل أي جهة حكومية (فيدرالية أو حكومية أو محلية) بسبب ارتكاب أي من الجرائم المنصوص عليه في الفقرة (1) ب من هذه الشهادة.
- لم يتم إنهاء أي من الاتفاقيات العامة الخاصة بهم (الفدرالية أو الحكومية أو المحلية) خلال الثلاث سنوات التي تسبق هذا الطلب نتيجة لأي تقصير من جانبهم أو لغيرها من الأسباب.

Certification Regarding Lobbying

Byrd Anti-Lobbying Amendment (31 U.S.C. 1352)

By signing this subcontract, the subcontractor certifies that it will not and has not used Federal appropriated funds to pay any person or organization for influencing or attempting to influence an officer or employee of any US agency, Blumont, a member of US Congress, officer or employee of US Congress, or an employee of a member of US Congress in connection with obtaining any Federal contract, grant or any other award covered by 31 U.S.C. 1352.

الإقرار المتعلق بكسب التأييد

تعديل بيرد لمنع كسب التأييد (31 يو.اس.سي 1352)

من خلال توقيعه لهذا العقد من الباطن، يقر المقاول من الباطن بأنه لم ولن يستخدم الأموال الفيدرالية في الدفع لأي شخص أو منظمة بهدف التأثير أو محاولة التأثير على أي مسؤول أو موظف لدى أي وكالة أمريكية أو لدى شركة بلومونت أو أي عضو أو موظف أو مسؤول في الكونجرس الأمريكي مقابل الحصول على أي عقد فيدرالي أو منحة أو أي عقود أخرى بموجب قانون الولايات المتحدة الأمريكية 31 رقم 1352.

Certification Regarding Terrorist Financing

1. Contractor/Recipient, to the best of its current knowledge, did not provide, within the previous ten years, and will take all reasonable steps to ensure that it does not and will not knowingly provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated, or participated in terrorist acts, as that term is defined in paragraph 3.

2. The following steps may enable Contractor/Recipient to comply with its obligations under paragraph 1:

a. Before providing any material support or resources to an individual or entity, Recipient will verify that the individual or entity does not (i) appear on the master list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons, which list is maintained by the U.S. Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and is available online at www.epls.gov or (ii) is not included in any supplementary information concerning prohibited individuals or entities that may be provided by Blumont to Recipient.

b. Before providing any material support or resources to an individual or entity, Recipient also will verify that the individual or entity has not been designated by the United Nations Security (UNSC) sanctions committee established under UNSC Resolution 1267 (1999) (the "1267 Committee") [individuals and entities linked to the Taliban, Usama bin Laden, or the Al Qaida Organization]. To determine whether there has been a published designation of an individual or entity by the 1267 Committee, Recipient should refer to the consolidated list available online at the Committee's website: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.

c. Before providing any material support or resources to an individual or entity Recipient will consider all information about that individual or entity of which it is aware and all public information that is reasonably available to it or of which it should be aware.

d. Contractor Recipient also will implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against assistance being diverted to support terrorist activity.

3. For purposes of this Certification:

a. "Material support and resources" means currency or monetary instruments or financial securities,

financial services, lodging, training, expert advice or assistance, safe houses, false documentation or identification, communications equipment, facilities, weapons, lethal substances, explosives, personnel, transportation, and other physical assets, except medicine or religious materials.

“Terrorist act” means-

- i. an act prohibited pursuant to one of the 12 United Nations Conventions and Protocols related to terrorism (see UN terrorism conventions Internet site: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); or
 - ii. an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against noncombatant targets by sub-national groups or clandestine agents; or
 - iii. any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian, or to any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organization to do or to abstain from doing any act.
- b. “Entity” means a partnership, association, corporation, or other organization, group or subgroup.
- c. References in this Certification to the provision of material support and resources shall not be deemed to include the furnishing of USG or Non USG funds or -financed commodities to the ultimate beneficiaries of USG assistance, such as recipients of food, medical care, micro-enterprise loans, shelter, etc., unless Contractor/Recipient has reason to believe that one or more of these beneficiaries commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.
- d. Contractor’s/Recipient’s obligations under paragraph 1 are not applicable to the procurement of goods and/or services by Contractor/Recipient that are acquired in the ordinary course of business through contract or purchase, e.g., utilities, rents, office supplies, gasoline, etc., unless Recipient has reason to believe that a Vendor or supplier of such goods and services commits, attempts to commit, advocates, facilitates, or participates in terrorist acts, or has committed, attempted to commit, facilitated or participated in terrorist acts.

Any violation notified or discovered, of this Certification prior to completion of the Award Work shall be grounds for voidance of the Award in its entirety by Blumont and no costs shall be recoverable by the Contractor/Recipient. Any violation of this Certification, notified or discovered after any of the Work has been performed under this Award shall result in immediate termination of this Award by Blumont and no payments for any Work performed or goods delivered prior to such termination shall be made without express written approval of USG (The Donor).

الإقرار المتعلق بتمويل الإرهاب

1. يؤكد المقاول/المتلقي بأنه، إلى حد علمه واعتقاده، لن ولم يقدم أي دعم مادي أو أية موارد، خلال السنوات العشر الماضية، لأي فرد أو كيان ارتكب أو حاول ارتكاب أي أعمال إرهابية أو قام بالدعوة إليها أو تسهيلها أو المشاركة فيها، وفقاً لتعريف هذا المصطلح بموجب الفقرة 3.

2. قد تسهم الخطوات الآتية في مساعدة المقاول/المتلقي على الامتثال لالتزاماته بموجب الفقرة 1:

أ. يتعين على المتلقي قبل تقديم أي دعم مادي أو موارد للأفراد أو الكيانات التأكد من عدم إدراجهم ضمن القائمة الرئيسية للأشخاص المحظورين والمصنفين بشكل خاص، الخاصة بمكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية وهي متاحة عبر

الانترنت على www.epils.gov أو (2) لم يتم إدراجهم في أي معلومات إضافية متعلقة بالأفراد أو الكيانات المحظورة والتي قد تقدمها شركة بلومونت إلى المتلقي.

ب. يتعين على المتلقي قبل تقديم أي دعم مادي أو موارد للأفراد أو الكيانات التأكد من عدم تصنيفهم من قبل لجنة الجزاءات التابعة لمجلس أمن الأمم المتحدة بموجب قرار مجلس الأمن رقم 1267 (1999) ("لجنة 1267") [الأفراد والكيانات المرتبطة بطالبان أو أسامة بن لادن أو تنظيم القاعدة]. لتحديد ما إذا كان قد تم تصنيفهم من قبل اللجنة 1267، يجب على المتلقي الرجوع إلى القائمة الموحدة المتاحة عبر الإنترنت على موقع اللجنة:

<http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>

ج. يجب على المتلقي أن يأخذ بعين الاعتبار كافة البيانات المتعلقة بالأفراد والكيانات، بالإضافة إلى المعلومات العامة المتاحة له بشكل معقول حول ما يجب أن يكون على علم به، وذلك قبل تقديم أي دعم مادي أو موارد لهؤلاء الأفراد أو الكيانات.

د. سيتخذ المتلقي كافة التدابير المعقولة للمراقبة والإشراف وذلك لضمان عدم استخدام هذه المساعدات في دعم أي أنشطة إرهابية.

3. لأغراض هذا الإقرار

أ. يُقصد "بالدعم المادي أو الموارد" الصكوك أو الأوراق أو الخدمات المالية أو العملة أو السكن أو التدريب أو مشورة الخبراء ومساعدتهم أو الملاجئ الآمنة أو الوثائق والهويات المزورة أو معدات الاتصال أو المرافق أو الأسلحة أو المواد المميتة أو المتفجرات أو الأفراد أو المواصلات والأصول المادية الأخرى، باستثناء الأدوية والمواد الدينية.

يُقصد "بالعمل الإرهابي" -

1. أي عمل محظور بموجب إحدى اتفاقيات الأمم المتحدة وبروتوكولاتها الـ 12 المتعلقة بالإرهاب (راجع موقع الإنترنت الخاص باتفاقيات الإرهاب لدى الأمم المتحدة:

<http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>)؛ أو.

2. أي من أعمال العنف ذي الدوافع السياسية مع سبق الإصرار ضد أي أهداف غير مقاتلة من قبل المجموعات دون الوطنية أو العملاء السريين.

3. أي من الأعمال التي تهدف إلى التسبب في الوفاة أو إحداث إصابات جسيمة تجاه المدنيين أو أي شخص آخر لا يشكل طرفاً في الصراع المسلح أو عندما يكون الهدف من هذا العمل بحكم طبيعته وسياقه هو تخويف السكان أو إجبار حكومة أو منظمة دولية على القيام بفعل معين أو الامتناع عنه.

ب. يشير "الكيان" إلى الشركات أو الجمعيات أو الشركات أو المنظمات أو المجموعات (تشمل المجموعات الفرعية).

ج. لا يجب أن تفسر الإشارات في هذه القرارات المتعلقة بتقديم الدعم المادي والموارد على أنها تتضمن تقديم أموال الحكومة الأمريكية أو غيرها أو السلع الممولة إلى المستفيدين الرئيسيين من مساعدات الحكومة الأمريكية، مثل المستفيدين من المساعدات الغذائية والرعاية الطبية وقروض المشاريع الصغيرة والملاجئ وما إلى ذلك، ما لم يكن لدى المقاول/المتلقي ما يحمله على الاعتقاد بأن أحد المستفيدين قد ارتكب أو حاول ارتكاب أي أنشطة إرهابية أو قام بالدعوة إليها أو تسهيلها أو أنه قد شارك فيها.

د. لا تنطبق التزامات المقاول/المتلقي بموجب الفقرة 1 على شراء السلع و/أو الخدمات من قبل المقاول/المتلقي الذي يحصل عليها في سياق العمل المعتاد من خلال عقد أو عملية شراء، مثل المرافق والإيجارات واللوازم المكتبية والوقود وما إلى ذلك، ما لم يكن لديه سبب للاعتقاد أن البائع أو المورد لهذه البضائع والخدمات قد ارتكب أو حاول ارتكاب أي أنشطة إرهابية أو قام بالدعوة إليها أو تسهيلها أو أنه قد شارك فيها.

أي انتهاك لهذه القرارات يتم الكشف عنه قبل أو بعد تنفيذ الأعمال بموجب هذا العقد سيشكل سبباً كافياً لإلغاء العقد بأكمله من قبل شركة بلومونت ولن يسترد المقاول/المتلقي أي من التكاليف المترتبة مقابل تنفيذ هذه الأعمال أو تسليم البضائع. لا يشترط الحصول على موافقة خطية صريحة من جانب الحكومة الأمريكية (المانح) بهذا الخصوص.

Certification Narcotics Offenses and Drug Trafficking

Contractor/Recipient hereby certifies that within the last ten years:

1. Contractor's/Recipient's principles or key personnel have not been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the United States or any other country concerning narcotic or psychotropic drugs or other controlled substances.
2. Contractor's/Recipient's principles or key personnel are not and have not been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance.
3. Contractor's/Recipient's principles or key personnel are not and have not been a knowing assistor, abettor, conspirator, or colluder with others in the illicit trafficking in any such drug or substance.

الإقرار المتعلق بجرائم المخدرات والاتجار بها

يقر المقاول/المتلقي بموجب هذه الاتفاقية أنه خلال السنوات العشر الماضية:

1. لم يتم ادانة أي من موظفيه أو الأطراف التابعين له بأي جرائم تتعلق بانتهاك أو التخطيط لانتهاك أي من القوانين أو التشريعات الصادرة عن الولايات المتحدة الأمريكية أو أي دولة أخرى فيما يتعلق بالمخدرات أو الأدوية النفسية أو غيرها من المواد الخاضعة للرقابة.
2. لم ينخرط أي من موظفيه أو الأطراف التابعين له في أي أنشطة للإتجار غير المشروع في المخدرات أو المواد الخاضعة للرقابة.
3. لم يساعد أو يحرض أو يتآمر أو يتواطأ أي من موظفيه أو الأطراف التابعين له مع أي شخص آخر بغرض الإتجار غير المشروع في المخدرات أو المواد الخاضعة للرقابة.

Assurance of Compliance with Laws and Regulations Governing Non-Discrimination in U.S. Federally Assisted Programs

Note: This certification applies to Non-U.S. organizations if any part of the program will be undertaken in the United States.

- (a) The Contractor/Recipient hereby assures that no person in the United States shall, on the bases set forth below, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under, any program or activity receiving financial assistance from USG, and that with respect to the Award for which application is being made, it will comply with the requirements of: (1) Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (Pub. L. 88-352, 42 U.S.C. 2000-d), which prohibits discrimination on the basis of race, color or national origin, in programs and activities receiving U.S. Federal financial assistance; (2) Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. 794), which prohibits discrimination on the basis of handicap in programs and activities receiving U.S. Federal financial assistance; (3) The Age Discrimination Act of 1975, as amended (Pub. L. 95-478), which prohibits discrimination based on age in the delivery of services and benefits supported with U.S. Federal funds; (4) Title IX of the Education Amendments of 1972 (20 U.S.C. 1681, et seq.), which prohibits discrimination on the basis of sex in education programs and activities receiving U.S. Federal financial assistance (whether or not the programs or activities are offered or sponsored by an educational institution); and (5) USG regulations implementing the above nondiscrimination laws, set forth in Chapter II of Title 22 of the Code of U.S. Federal Regulations.
- (b) If the Contractor/Recipient is an institution of higher education, the Assurances given herein extend to admission practices and to all other practices relating to the treatment of students or clients of the institution, or relating to the opportunity to participate in the provision of services or other benefits to such individuals, and shall be applicable to the entire institution unless the Contractor/Recipient establishes to the satisfaction of the Blumont and USG that the institution's practices in designated parts or programs of the institution will in no way affect its practices in the program of the institution for which financial assistance is sought, or the beneficiaries of, or participants in, such programs.

(c) This assurance is given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all U.S. Federal grants, loans, contracts, property, discounts, or other U.S. Federal financial assistance extended after the date hereof to the Contractor/Recipient by the Agency, including installment payments after such date on account of applications for U.S. Federal financial assistance which was approved before such date. The Contractor/Recipient recognizes and agrees that such U.S. Federal financial assistance will be extended in reliance on the representations and Agreements made in this Assurance, and that the United States shall have the right to seek judicial enforcement of this Assurance. This Assurance is binding on the Contractor/Recipient, its successors, transferees, and assignees, and the person or persons whose signatures appear below are authorized to sign this Assurance on behalf of the Contractor/Recipient.

ضمان الامتثال للقوانين واللوائح التي تنظم عدم التمييز في البرامج المدعومة من الحكومة الأمريكي

ملاحظة: ينطبق هذا الإقرار على المنظمات غير الأمريكية في حال سيتم تنفيذ أي جزء من البرنامج على الأراضي الأمريكية.

أ. يقر المقاول/المتلقي بموجب هذه الاتفاقية ووفقاً للأسس المبينة أدناه أنه لا يجوز استبعاد أي شخص في الولايات المتحدة الأمريكية من المشاركة أو حرمانه من الميزات أو تعرضه للتمييز بموجب أي برنامج أو نشاط ممول من قبل الحكومة الأمريكية. فيما يتعلق بالمنحة التي يتم تقديم الطلبات بشأنها فإنها تتوافق مع المتطلبات الآتية: (1) أ. المادة السادسة من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (القانون العام 352-88، الباب 42 من قانون الولايات المتحدة رقم 2000-د)، والتي تنص على منع التمييز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي ضمن البرامج والأنشطة الممولة من خلال المساعدات المالية الفيدرالية الأمريكية؛ (2) القسم 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 (القانون العام 794-29)، والذي ينص على منع التمييز على أساس الإعاقة في البرامج والأنشطة الممولة من خلال المساعدات المالية الفيدرالية الأمريكية؛ (3) قانون التمييز على أساس السن لعام 1975 بصيغته المعدلة (القانون العام 478-95)، الذي ينص على منع التمييز على أساس السن في تقديم الخدمات والميزات الممولة من خلال بالأموال الفيدرالية الأمريكية (4) المادة التاسعة من تعديلات التعليم لعام 1972 (القانون العام 1681-20، وما بعده) والذي ينص على منع التمييز على أساس النوع الاجتماعي في الأنشطة والبرامج التعليمية الممولة من خلال المساعدات المالية الفيدرالية الأمريكية (سواء كانت هذه البرامج أو الأنشطة مقدمة أو مُنظمة من قبل مؤسسة تعليمية أم لم تكن كذلك)؛ و (5) اللوائح الحكومية الأمريكية التي تنفذ القوانين المذكورة أعلاه بشأن عدم التمييز والمُبينة في الفصل الثاني من المادة 22 لقانون اللوائح الفيدرالية الأمريكية.

ب. في حال كان المتلقي/المقاول مؤسسة للتعليم العالي، فإن الضمانات الواردة في هذه الاتفاقية تتضمن ممارسات القبول وكافة الممارسات المتعلقة بمعاملة الطلاب أو عملاء المؤسسة أو المتعلقة بإمكانية المشاركة في تقديم الخدمات أو الميزات لهؤلاء الأفراد، كما يجب تطبيقها على المؤسسة بأكملها ما لم يقدم المقاول/المتلقي أثباتاً، بالشكل الذي تعتبره بلومونت والحكومة الأمريكية مُرضياً، على أن مثل هذه الممارسات في الأجزاء أو البرامج المحددة لن تؤثر بأي شكل من الأشكال على ممارساتها ضمن برنامج المؤسسة التي يتم طلب المساعدة المالية لصالحها أو المستفيدين أو المشاركين في تلك البرامج على حد سواء.

ج. يجب تقديم هذا الضمان كمقابل ولغايات الحصول على أي من وكافة المنح أو القروض أو العقود أو الممتلكات أو الخصومات أو أي مساعدات مالية فيدرالية أمريكية يتم تمديدها بعد تاريخ هذه الاتفاقية لصالح المقاول/المتلقي من الوكالة، ويشمل هذا الأقساط بعد هذا التاريخ لحساب طلبات المساعدة المالية الفيدرالية الأمريكية التي تم إقرارها قبل هذا التاريخ. يقر المقاول/المتلقي ووافق على أن هذه المساعدات المالية الفيدرالية الأمريكية سيتم تمديدها اعتماداً على القرارات والاتفاقيات المبرمة في هذا الضمان، كما تملك الولايات المتحدة الحق في طلب التنفيذ على هذا الضمان. يعتبر هذا الضمان مُلزماً للمقاول/المتلقي وخلفاؤه والمنقولة والمتنازل إليهم أو الشخص/الأشخاص الموقعين أدناه، بحيث يكونون مخولين بالتوقيع على هذا الضمان نيابة عن المقاول/المتلقي.

Certification of Compliance With Laws and The U.S. Foreign Corrupt Practices Act

Contractor/Recipient shall comply with all laws and regulations in the jurisdictions where it is performing under this Agreement. Recipient is familiar with applicable anti-corruption, anti-bribery, anti-kickback, laws and regulations and will not undertake any actions that may violate these laws and regulations. Recipient is familiar with the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (the "FCPA"), its prohibitions and purposes, and will not undertake any actions that may violate the FCPA.

Accordingly, Contractor/Recipient hereby agrees that:

1. Contractor/Recipient will not employ a person who is a governmental official or employee, including employees of government owned or government-controlled corporations, agencies or bodies.
2. Contractor/Recipient will not, directly or indirectly, make any payment, offer or promise to make any payment or transfer of anything of value to a governmental official or employee, or to any political party or any candidate for political office, with the purpose of influencing decisions favorable to the Recipient and its business in contravention of the FCPA or other applicable laws.
3. Contractor/Recipient will immediately advise Blumont in writing in the event that any person employed by or associated with Recipient becomes such government official, political party official or candidate.
4. Contractor/Recipient shall maintain true and accurate records necessary to demonstrate compliance with the Agreement (including the requirements of this Certification) and shall provide to Blumont evidence of such compliance upon simple request.
5. Contractor/Recipient shall provide Blumont or its representatives, with access to financial records and supporting documentation to demonstrate the existence of normal and anticipated payment patterns and financial arrangements as well as transparency in expenses and accounting records related to transactions arising out of this Application.
6. Contractor/Recipient understands that if it fails to comply with any of the provisions of this Certification (irrespective of the size, nature or materiality of such violation), such failure shall be deemed to be a material breach of any resulting Agreement and, upon any such failure, Blumont shall have the right to terminate any Agreement with immediate effect upon written notice to Recipient, without penalty or liability of any nature whatsoever.

إقرار الامتثال لتشريعات وقوانين الولايات المتحدة الأمريكية بشأن الممارسات الأجنبية الفاسدة

يجب على المقاول/المتلقي الالتزام بكافة اللوائح والقوانين المعمول بها في الولايات القضائية التي ينفذ فيها أعماله بموجب هذه الاتفاقية، كما يجب أن يكون ملماً بكافة القوانين واللوائح المتعلقة بمكافحة الفساد والرشوة والإتاوات وألا يقوم بأي فعل يشكل انتهاكاً لمثل هذه اللوائح والقوانين. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون على دراية بقوانين الولايات المتحدة الأمريكية للممارسات الأجنبية الفاسدة والأنشطة المحظورة بموجبها والأغراض ذات الصلة وألا يقوم بأي فعل يشكل انتهاكاً لمثل هذه القوانين. وعليه، يوافق المقاول/المتلقي على الآتي:

1. لا يجوز للمقاول/المتلقي توظيف أي شخص يعمل كموظف أو مسؤول حكومي، بما في ذلك موظفي الشركات أو الوكالات أو الهيئات المملوكة للحكومة أو الخاضعة لسيطرتها.
2. لا يجوز للمقاول/المتلقي تقديم أي دفعات أو عروض أو وعود حول دفع أو تقديم أي مبلغ أو أي شيء ذو قيمة لأي موظف أو مسؤول حكومي أو أي حزب سياسي أو مرشح لمنصب سياسي سواء بشكل مباشر أو غير مباشر وذلك بهدف التأثير على القرارات لصالح المتلقي وأعماله، بما يتنافى مع قوانين الولايات المتحدة الأمريكية للممارسات الأجنبية الفاسدة والقوانين الأخرى المعمول بها.

3. يجب على المقاتل/المتلقي إبلاغ بلومونت خطيًا وعلى الفور في حال اعتقد أن أي من موظفيه أو العاملين لديه أصبح مسؤولًا حكوميًا أو مسؤولًا في حزب سياسي أو مرشحًا لذلك.
4. يجب على المقاتل/المتلقي الاحتفاظ بالسجلات الضرورية بشكل صحيح ودقيق وذلك لإثبات الامتثال للاتفاقية (بما في ذلك متطلبات هذه الشهادة) ويجب تقديم الأدلة على هذا الامتثال إلى بلومونت بمجرد طلبها لذلك.
5. يجب على المقاتل/المتلقي أن يتيح لبلومونت أو ممثليها إمكانية الوصول إلى السجلات المالية والوثائق الداعمة لإثبات وجود أنماط سداد وترتيبات مالية معتمدة وموقعة بالإضافة إلى الشفافية في النفقات والسجلات المحاسبية المتعلقة بالمعاملات الناشئة عن هذا الطلب. يدرك المتلقي/المقاتل أنه في حال تخلف عن الامتثال لأحكام هذه الإقرارات (بغض عن حجم هذا الانتهاك أو طبيعته أو أهميته) فإنه سيعتبر بمثابة انتهاك جوهري لأي اتفاق ناتج عنه، وفي حال أي انتهاك من هذا القبيل سيكون لدى بلومونت الحق في إنهاء أي اتفاقية بشكل فوري بموجب إشعار خطي للمتلقي ودون أن تتحمل أي عقوبات أو مسؤوليات، مهما كانت طبيعتها، بهذا الخصوص.

Representation Regarding Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment (AUG 2020)

(a) Definitions. As used in this provision-

Backhaul, covered telecommunications equipment or services, critical technology, interconnection arrangements, reasonable inquiry, roaming, and substantial or essential component have the meanings provided in the clause 52.204-25, Prohibition on Contracting for Certain Telecommunications and Video Surveillance Services or Equipment.

(b) Prohibition.

(1) Section 889(a)(1)(A) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019 (Pub. L. 115-232) prohibits the head of an executive agency on or after August 13, 2019, from procuring or obtaining, or extending or renewing a contract to procure or obtain, any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. Nothing in the prohibition shall be construed to-

- (i) Prohibit the head of an executive agency from procuring with an entity to provide a service that connects to the facilities of a third-party, such as backhaul, roaming, or interconnection arrangements; or
- (ii) Cover telecommunications equipment that cannot route or redirect user data traffic or cannot permit visibility into any user data or packets that such equipment transmits or otherwise handles.

(2) Section 889(a)(1)(B) of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2019 (Pub. L. 115-232) prohibits the head of an executive agency on or after August 13, 2020, from entering into a contract or extending or renewing a contract with an entity that uses any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. This prohibition applies to the use of covered telecommunications equipment or services, regardless of whether that use is in performance of work under a Federal contract. Nothing in the prohibition shall be construed to-

(i) Prohibit the head of an executive agency from procuring with an entity to provide a service that connects to the facilities of a third-party, such as backhaul, roaming, or interconnection arrangements; or

(ii) Cover telecommunications equipment that cannot route or redirect user data traffic or cannot permit visibility into any user data or packets that such equipment transmits or otherwise handles.

(c) Procedures.

The Offeror/Contractor/Grantee shall review the list of excluded parties in the System for Award Management (SAM) (<https://www.sam.gov>) for entities excluded from receiving federal awards for “covered telecommunications equipment or services.”

(d) Representations.

The Offeror/Contractor/Grantee represents that—

(1) It [] will, [X] will not provide covered telecommunications equipment or services to the Government in the performance of any contract, subcontract or other contractual instrument resulting from this solicitation. The Offeror/Contractor/Grantee shall provide the additional disclosure information required at paragraph (e)(1) if the Offeror responds “will” in paragraph (d)(1); and

(2) After conducting a reasonable inquiry, for purposes of this representation, the Offeror represents that—

It [] does, [X] does not use covered telecommunications equipment or services, or use any equipment, system, or service that uses covered telecommunications equipment or services. The Offeror/Contractor/Grantee shall provide the additional disclosure information required at paragraph (e)(2) if the Offeror responds “does” in paragraph (d)(2).

(e) Disclosures.

(1) Disclosure for the representation in paragraph (d)(1) of this provision.

If the Offeror/Contractor/Grantee has responded “will” in the representation in paragraph (d)(1) of this provision, the Offeror shall provide the following information as part of the offer:

(i) For covered equipment—

(A) The entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier, CAGE code, and whether the entity was the original equipment manufacturer (OEM) or a distributor, if known);

(B) A description of all covered telecommunications equipment offered (include brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); and

(C) Explanation of the proposed use of covered telecommunications equipment and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(1) of this provision.

(ii) For covered services-

- (A) If the service is related to item maintenance: a description of all covered telecommunications services offered (include on the item being maintained: brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); or
- (B) If not associated with maintenance, the Product Service Code (PSC) of the service being provided; and explanation of the proposed use of covered telecommunications services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(1) of this provision.

(2) Disclosure for the representation in paragraph (d)(2) of this provision.

If the Offeror/Contractor/Grantee has responded “does” in the representation in paragraph (d)(2) of this provision, the Offeror shall provide the following information as part of the offer:

(i) For covered equipment—

- (A) The entity that produced the covered telecommunications equipment (include entity name, unique entity identifier, CAGE code, and whether the entity was the OEM or a distributor, if known);
- (B) A description of all covered telecommunications equipment offered (include brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); and
- (C) Explanation of the proposed use of covered telecommunications equipment and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(2) of this provision.

(ii) For covered services—

- (A) If the service is related to item maintenance: a description of all covered telecommunications services offered (include on the item being maintained: brand; model number, such as OEM number, manufacturer part number, or wholesaler number; and item description, as applicable); or
- (B) If not associated with maintenance, the PSC of the service being provided; and explanation of the proposed use of covered telecommunications services and any factors relevant to determining if such use would be permissible under the prohibition in paragraph (b)(2) of this provision.

الاقراءات المتعلقة بخدمات أو معدات الاتصالات وأنظمة المراقبة بالفيديو (آب 2020)

أ. التعريفات. بالشكل الوارد في هذه الأحكام

يكون لتجميع البيانات ونقلها ومعدات وخدمات الاتصالات المغطاة والتكنولوجيا الهامة وترتيبات الاتصال البيئي والاستعلامات المعقولة وتداول البيانات والمكونات الجوهرية أو الأساسية المعاني المبينة في البند 25-52.204 منع التعاقد ببعض خدمات أو معدات الاتصالات وأنظمة المراقبة بالفيديو.

ب. المحظورات

(1) بموجب القسم 889 (أ) (1) (أ) من قانون تفويض الدفاع الوطني جون إس. ماكين للسنة المالية 2019 (القانون العام 115-232)؛ يُحظر على رئيس أي وكالة تنفيذية ابتداءً من 13 آب 2019 شراء أو الحصول أو تمديد أو تجديد أي عقد لشراء أو الحصول على أي معدات أو أنظمة أو خدمات تستخدم معدات أو خدمات اتصالات مغطاة كمكون جوهري أو جزء أساسي في أي نظام أو بصفتها تكنولوجيا هامة كجزء من أي نظام. لا يجب تفسير أي من هذه المحظورات على أنها-

(1) تحظر على رؤساء الوكالات التنفيذية التعاقد مع أي جهة لتقديم الخدمات المرتبطة بمرافق أي طرف ثالث مثل جمع البيانات ونقلها وتجوال البيانات وترتيبات الاتصال البيئي؛ أو

(2) تغطي معدات الاتصالات التي لا يمكنها توجيه حركة مرور بيانات المستخدم أو إعادة توجيهها أو لا تسمح بظهور أي من بيانات أو حزم المستخدم التي يتم نقلها أو التعامل معها من خلال هذه المعدات.

(2) بموجب القسم 889 (أ) (1) (ب) من قانون تفويض الدفاع الوطني جون إس. ماكين للسنة المالية 2019 (القانون العام 115-232)؛ يُحظر على رئيس أي وكالة تنفيذية ابتداءً من 13 آب 2020 شراء أو الحصول أو تمديد أو تجديد أي عقد لشراء أو الحصول على أي معدات أو أنظمة أو خدمات تستخدم معدات أو خدمات اتصالات مغطاة كمكون جوهري أو جزء أساسي في أي نظام أو بصفقتها تكنولوجيا هامة كجزء من أي نظام. ينطبق هذا الحظر على استخدام معدات وخدمات الاتصالات المغطاة بغض النظر عما إذا كان هذا الاستخدام في إطار أداء أي أعمال بموجب عقد فيدرالي. لا يجب تفسير أي أمر من المحظورات على أنها-

(1) تحظر على رؤساء الوكالات التنفيذية التعاقد مع أي جهة لتقديم الخدمات المرتبطة بمرافق أي طرف ثالث مثل جمع البيانات ونقلها وتجوال البيانات وترتيبات الاتصال البيئي؛ أو

(2) تغطي معدات الاتصالات التي لا يمكنها توجيه حركة مرور بيانات المستخدم أو إعادة توجيهها أو لا تسمح بظهور أي من بيانات أو حزم المستخدم التي يتم نقلها أو التعامل معها من خلال هذه المعدات.

ج. الاجراءات. يجب على المقدم/المقاول/المستفيد مراجعة قائمة الأطراف المستبعدة من خلال نظام إدارة المنح (<https://www.sam.gov>) للجهات المستبعدة من تلقي المنح الفيدرالية لـ "معدات أو خدمات الاتصالات المغطاة".

د. التأكيدات

يؤكد المقدم/المقاول/المستفيد بأنه -

(1) سيوفر []، [X] لن يوفر خدمات أو معدات الاتصال المغطاة للحكومة بموجب أي عقد أو عقد من الباطن أو صك تعاقد ناتج عن هذا الطلب. يجب على المقدم/المقاول/المستفيد تقديم الآتي.

معلومات الإفصاح المطلوبة في الفقرة (هـ)(1) إذا أجب مقدم العرض بكلمة "سوف" في الفقرة (د)(1)؛ و

(2) بعد اجراء التحريات المعقولة لأغراض هذا التأكيد، يؤكد المقدم بأنه:

يستخدم [] و [] لا يستخدم معدات أو خدمات الاتصالات المغطاة أو يستخدم أي من المعدات أو الأنظمة أو الخدمات التي تستخدم أدوات وخدمات الاتصالات. يجب على المقدم/المقاول/المستفيد تقديم المعلومات الإضافية التي يجب الكشف عنها بموجب الفقرة (هـ)(2) وذلك في حال أجب المقدم بـ "يستخدم" في الفقرة (د)(2).

هـ. الإفصاحات

(1) إذا أجب المقدم/المقاول/المستفيد بـ "سوف" في الاقرار الوارد في الفقرة (د)(1) من هذا البند، فيجب على المقدم تقديم المعلومات الآتية كجزء من العرض.

1. بالنسبة للمعدات المغطاة -

أ. الجهة المُصنَّعة لمعدات الاتصال المغطاة (تتضمن اسم الجهة ورقم الجهة الفريد ورمز الكيان التجاري والحكومي وما إذا كانت الجهة هي صانع المعدات الأصلية أو الموزع، في حال كان ذلك معلومًا).

ب. وصف لكافة معدات الاتصال المغطاة المقدمة (تتضمن العلامة التجارية ورقم الطراز مثل رقم المصنَّع الأصلي للمعدات أو رقم الجزء الخاص بالمُصنَّع أو رقم تاجر الجملة ووصف العنصر، بحسب الحاجة).

ج. شرح للاستخدام المقترح لمعدات الاتصالات المغطاة وأي عوامل ذات صلة لتحديد ما إذا كان مثل هذا الاستخدام مسموحًا به بموجب الحظر الوارد في الفقرة (ب)(1) من هذا البند.

2. بالنسبة للخدمات المغطاة -

أ. إذا كانت الخدمة متعلقة بصيانة القطعة: وصف لكافة خدمات الاتصالات المغطاة المقدمة (يجب تضمين القطعة التي تتم صيانتها (يجب تضمين العلامة التجارية ورقم الطراز مثل رقم المصنَّع الأصلي للمعدات أو رقم الجزء الخاص بالمُصنَّع أو رقم تاجر الجملة ووصف القطعة، بحسب الحاجة).

ب. إذا لم يكن مرتبطًا بالصيانة وتم تقديم رمز خدمة المنتج الخاص بالخدمة المقدمة: شرح الاستخدام المقترح لخدمات الاتصالات المغطاة وأي عوامل متعلقة بتحديد ما إذا كان مثل هذا الاستخدام مسموحًا به بموجب الحظر المنصوص عليه في الفقرة (ب)(1) من هذا البند.

(2) الإفصاح عن التأكيدات الواردة في الفقرة (د)(2) من هذا البند.

إذا أجاب المقدم/المقاول/المستفيد بكلمة "يستخدم" في التأكيد الوارد في الفقرة (د)(2) من هذا البند، فيجب على مقدم العرض تقديم المعلومات الآتية كجزء من العرض:

1. بالنسبة للمعدات المغطاة –

أ. الجهة المصنعة لمعدات الاتصال المغطاة (تتضمن اسم الجهة ورقم الجهة الفريد ورمز الكيان التجاري والحكومي وما إذا كانت الجهة هي صانع المعدات الأصلية أو الموزع، في حال كان ذلك معلومًا).

ب. وصف لكافة معدات الاتصال المغطاة المقدمة (تتضمن العلامة التجارية ورقم الطراز مثل رقم المصنع الأصلي للمعدات أو رقم الجزء الخاص بالمصنع أو رقم تاجر الجملة ووصف العنصر، بحسب الحاجة)

ج. شرح للاستخدام المقترح لمعدات الاتصالات المغطاة وأي عوامل ذات صلة لتحديد ما إذا كان مثل هذا الاستخدام مسموحًا به بموجب الحظر الوارد في الفقرة (ب)(2) من هذا البند.

2. بالنسبة للخدمات المغطاة –

أ. إذا كانت الخدمة متعلقة بصيانة القطعة: وصف لكافة خدمات الاتصالات المغطاة المقدمة (يجب تضمين القطعة التي تتم صيانتها (يجب تضمين العلامة التجارية ورقم الطراز مثل رقم المصنع الأصلي للمعدات أو رقم الجزء الخاص بالمصنع أو رقم تاجر الجملة ووصف القطعة، بحسب الحاجة).

ب. إذا لم يكن مرتبطًا بالصيانة وتم تقديم رمز خدمة المنتج الخاص بالخدمة المقدمة: شرح الاستخدام المقترح لخدمات الاتصالات المغطاة وأي عوامل متعلقة بتحديد ما إذا كان مثل هذا الاستخدام مسموحًا به بموجب الحظر المنصوص عليه في الفقرة (ب)(2) من هذا البند.

Certification of compliance with Blumont's statement on protection from sexual exploitation and abuse (PSEA)

The Recipient/Vendor shall agree and comply with Blumont's and Donors' policy regarding protection from sexual exploitation and abuse. The recipient/vendor shall also be familiar with the United Nations six core principles that define the standards of behavior for all Blumont employees, partners, and contractors. These principles are:

1. Sexual exploitation and abuse by humanitarian workers constitute acts of gross misconduct and are therefore grounds for termination of employment.
2. Sexual activity with children (persons under the age of 18) is prohibited regardless of the age of majority or age of consent locally. Mistaken belief regarding the age of a child is not a defense.
3. Exchange of money, employment, goods, or services for sex, including sexual favors or other forms of humiliating, degrading or exploitative behavior is prohibited. This includes exchange of assistance that is due to beneficiaries.
4. Any sexual relationship between those providing humanitarian assistance and protection and a person benefiting from such humanitarian assistance and protection that involves improper use of rank or position is prohibited. Such relationships undermine the credibility and integrity of humanitarian aid work.
5. Where a humanitarian worker develops concerns or suspicions regarding sexual abuse or exploitation by a fellow worker, whether in the same aid agency or not, he or she must report such concerns via established agency reporting mechanisms.

6. Humanitarian workers must create and maintain an environment which prevents sexual exploitation and abuse and promotes the implementation of their code of conduct. Managers at all levels have particular responsibilities to support and develop systems which maintain this environment.

Additionally, the recipient/vendor certifies that he/she/they have never been subject to disciplinary, administrative or criminal sanctions arising from an investigation in relation to SEAH or related abuse of power, or left employment pending investigation and refused to cooperate in such an investigation. Blumont .provides training regarding SEAH as applicable

The recipient/vendor is responsible for understanding and following basic principles regarding PSEA prevention and response protocols. The recipient/vendor shall also consider applying the same policy and principles within its Code of Conduct manual if not already exists. If no Code is established by the .recipient/vendor, Blumont's Code of Conduct shall be considered. A copy will be made available if requested
(End of Certifications)

The recipient/vendor is also required to immediately report any non-compliance incidents related to fraud, waste, abuse, as well as sexual exploitation and abuse (SEA) to Blumont hotline at email address: hotline@blumont.org, and via www.BlumontHotline.com. The vendor/recipient and its employees are also required to cooperate with Blumont or other independent investigations in response to allegation of illegal activity, fraud, waste or abuse reported or discovered during implementation. This will include access to company records, its staff, responsiveness to investigators as needed. Non-compliance with this requirement .will result to contract termination

شهادة الامتثال للبيان الصادر عن شركة بلومونت بشأن الحماية من الاستغلال والاعتداء الجنسي

يجب على المتلقي/البائع الموافقة على سياسة بلومونت والمانحين بشأن الحماية من الاستغلال والاعتداء الجنسي والامتثال لأحكامها، كما يجب عليه الاطلاع على المبادئ الستة الرئيسية للأمم المتحدة والتي تحدد معايير السلوك لكافة موظفي بلومونت وشركائها ومقاوليها والتي تتمثل فيما يلي:

يُشكل الاستغلال والاعتداء الجنسي من قبل العاملين في المجال الإنساني تصرفاً مشيناً، وبالتالي يشكل سبباً لإنهاء الخدمة. تُحظر أي ممارسات جنسية مع الأطفال (الأشخاص دون سن 18) بغض النظر عن سن الرشد أو سن البلوغ المتعارف عليه محلياً، ولا يجب أن يكون الاعتقاد الخاطئ بسن الطفل موضوعاً لأي دفاع. يُحظر تقديم أي أموال أو وظائف أو سلع أو خدمات مقابل الحصول على الجنس ويتضمن ذلك الخدمات الجنسية أو غيرها من السلوكيات المهينة أو المُذلة أو الاستغلالية، بما في ذلك تبادل المساعدات المستحقة للمستفيدين. تُحظر أي علاقات بين مُقدمي المساعدة والحماية الإنسانية والمستفيدين منها والتي تتضمن إساءة استخدام السلطة أو المنصب، حيث تقوض مثل هذه العلاقات مصداقية ونزاهة أعمال المساعدات الإنسانية. في حال وجود أي مخاوف أو شكوك لدى أي من العاملين في المجال الإنساني حول تعرض أي من زملائه، سواء كان يعمل في نفس الوكالة أم لا، للاعتداء أو الاستغلال الجنسي؛ فيجب عليه الإبلاغ عن مثل هذه المخاوف عبر آليات الإبلاغ المعمول بها في الوكالة. يجب على العاملين في المجال الإنساني تهيئة وخلق بيئة تمنع الاعتداء والاستغلال الجنسي وتشجع على إنفاذ مدونة قواعد السلوك الخاصة بهم، كما يتحمل المديرين، من كافة المستويات، مسؤولية وضع ودعم النظم التي تسهم في خلق مثل هذه البيئة. بالإضافة إلى ذلك، يقر المستلم/البائع بأنه لم يتعرض مطلقاً لعقوبات تأديبية أو إدارية أو جنائية ناتجة عن تحقيق يتعلق بالاستغلال والانتهاك الجنسي أو الإساءة المتعلقة بإساءة استخدام السلطة، أو ترك العمل في انتظار التحقيق ورفض التعاون في مثل هذا التحقيق. يتحمل المستلم/البائع مسؤولية فهم واتباع المبادئ الأساسية المتعلقة بروتوكولات الوقاية من الاستغلال والانتهاك الجنسي والاستجابة لها. يجب على المستلم/البائع أيضاً النظر في تطبيق نفس السياسة والمبادئ ضمن دليل السلوك الخاص به إذا لم يكن موجوداً بالفعل. في حال عدم وجود دليل سلوك معتمد من المستلم/البائع، سيتم اعتبار دليل السلوك الخاص بـ Blumont. سيتم توفير نسخة إذا طلبت. تقدم Blumont تدريباً متعلقاً بالاستغلال والانتهاك الجنسي حسب الاقتضاء.

(نهاية الشهادات)

يتعين على المستلم/المورد الإبلاغ فوراً عن أي حالات عدم امتثال تتعلق بالاحتيال أو الهدر أو الإساءة، بالإضافة إلى الاستغلال والانتهاك الجنسي (SEA)، إلى الخط الساخن التابع لبلومونت عبر البريد الإلكتروني: hotline@blumont.org، أو من خلال الموقع الإلكتروني www.BlumontHotline.com.

كما يُطلب من المستلم/المورد وموظفيه التعاون الكامل مع بلومونت أو مع أي تحقيقات مستقلة أخرى استجابةً لأي ادعاءات تتعلق بأنشطة غير قانونية أو احتيال أو هدر أو إساءة تم الإبلاغ عنها أو اكتشافها أثناء التنفيذ. ويشمل ذلك إتاحة الوصول إلى سجلات الشركة وموظفيها، والاستجابة للمحققين عند الحاجة. سيؤدي عدم الامتثال لهذا الشرط إلى إنهاء العقد.

As the authorized certifying official, I hereby certify that all the above specified certifications are true and accurate.

بصفتي المسؤول المفوض، فإنني أصادق بموجبه على أن كافة الإقرارات والتأكيدات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة.

Business Name:

Authorized Representative Name (print)

Authorized Representative Title (print)

Date

Authorized Representative Signature

Appendix-Y

Conflict of Interest Certification.

The offeror, [.....], hereby certifies that, to the best of its knowledge and belief, there are no present or currently planned interests (financial, contractual, organizational, or otherwise) relating to the work to be performed under the contract or task order resulting from Request for Proposal No. [SYRIA-TA-2026-025] that would create any actual or potential conflict of interest (or apparent conflicts of interest) (including conflicts of interest for immediate family members: spouses, parents, children and second relatives) that would impinge on its ability to render impartial, technically sound, and objective assistance or advice or result in it being given an unfair competitive advantage. In this clause, the term “potential conflict” means reasonably foreseeable conflict of interest. The offeror further certifies that it has and will continue to exercise due diligence in identifying and removing or mitigating, disclose to Blumont, such conflict of interest (or apparent conflict of interest).

Offeror's Name: _____

RFP/Contract No. : _____

Signature: _____

Title: _____

Date